

ご使用になる前に

●本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままでのご使用は、絶対におやめください。

●この説明書は、読み終わった後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意

※必ずよくお読みください。

- この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。
- この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。
- 弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が殖える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。
- この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病气や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。
- この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。
- 子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

1.ECAの特長

- ECA（有効性複合酸）は、天然抽出の有機酸と水草に吸収されやすい二価鉄を主成分とする添加液です。
- 有機酸が鉄分の吸収を高め、新芽の白化や葉の退色を防ぎます。また、水草の新陳代謝が活発になり、新芽の展開も盛んになります。

IMPORTANT

●Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.

●Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

●Safety Instruction

※Please read carefully

- This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper purpose.
- Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.
- Do NOT use this product concurrently with other manufacturer's products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae breakout. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.
- This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.
- In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Special Features of ECA

- ECA (Efficient Complex Acid) is a liquid additive for planted aquariums, containing natural organic acid and iron in a liquid form to be absorbed easily by aquatic plants.
- Organic acid enhances the absorption of iron by the plant, and prevents the whitening of new buds and waning of leaf color. It also serves to stimulate the development of new buds, by activating various enzymes relevant to the metabolism of aquatic plants.

2.使用方法

- 水草の白化や赤系有茎草の発色を改善するには、水槽の水5ℓに対して2滴（60cm水槽で24滴）の割合で添加してください。1日1回、数日にわたって添加を続けると効果的です。
- 白化の予防や水草の生長を活性化するには、水槽の水20ℓに対して1滴（60cm水槽で3滴）の割合で毎日添加してください。
- ※カリウムや微量元素を補うため、ブライティ Kとグリーンブライティ STEP1との併用をおすすめします。
- ※プロ用ボトルの場合、50ml容器24滴分を1mlに換算して使用してください。

3.使用上の注意

- 添加後、水が茶色に着色しますが、これは内容成分によるもので異常ではありません。
- 緑藻などの藻類が発生している水槽では、増殖を助長するおそれがありますので添加は控えてください。
- 吸収されない鉄分が水槽に過剰に蓄積しないように、定期的な換水（週1回1/3程度）を行ってください。



お問い合わせ先：ADAサービスセンター
0256-72-1994(平日10:30～17:30)
E-mail/support@adana.co.jp

発売元：株式会社 アリアデザインアmano
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054
aqua design amano CO.,LTD.
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan
MADE IN JAPAN

403104S14JEDISCF25L06

WICHTIG

●Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie alle Instruktionen darin verstehen.

●Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nach dem Lesen nicht weg, sondern bewahren Sie sie auf, um im Bedarfsfall nachschlagen zu können.

●Sicherheitshinweise

※Bitte sorgfältig lesen

- Dieses Produkt ist für den Gebrauch in einem Aquarium mit Wasserpflanzen und Zierfischen bestimmt. Nicht für andere Zwecke verwenden.
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie sie.
- Nicht mit den Produkten anderer Hersteller vermischen. Eine Nährstoff-Überdosierung kann eine Wassertrübung oder übermäßigen Algenwuchs verursachen. Verwenden Sie keine Fischmedikamente zusammen mit ECA.
- Dieses Produkt wurde für die Verwendung im Aquarium geprüft und beim bestimmungsgemäßen Gebrauch als für lebende Organismen unbedenklich befunden. ADA haftet daher nicht für Krankheit, Tod oder Verlust von Fischen und Wirbellosen und/oder das Verkümmern/Absterben von Wasserpflanzen.
- Falls das Ereignis oder ein Teil davon in die Augen oder den Mund gerät, sofort mit Wasser ausspülen und im Bedarfsfall einen Arzt konsultieren.
- DARF NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN.

1. Besondere Eigenschaften von ECA

- ECA (Efficient Complex Acid – effektive komplexe Säure) ist ein flüssiger Zusatz für Pflanzenaquarien und enthält natürliche organische Säuren und Eisen in einer flüssigen Form, die von Wasserpflanzen besonders gut aufgenommen werden kann.
- Organische Säuren unterstützen die Pflanzen bei der Eisenaufnahme und beugen so einem Verblassen der Knospen und Blätter vor. Die Bildung neuer Knospen wird angeregt, indem verschiedene für den Metabolismus der Pflanzen wichtige Enzyme aktiviert werden.

ECA使用説明書



2. Anwendung

- Um ein Verblassen der Pflanzen zu behandeln und die Rotfärbung bei Stängelpflanzen zu fördern, werden pro 5ℓ Aquariuminhalt 2 Tropfen ECA (bzw. 24 Tropfen für ein 60cm langes Becken) zugegeben. Dies sollte über mehrere Tage hinweg wiederholt werden.
- Um einer Blassfärbung vorzubeugen und das Wachstum Ihrer Pflanzen zu fördern, dosieren Sie täglich 1 Tropfen ECA auf 20ℓ Beckeninhalt (oder 3 Tropfen für ein 60cm langes Becken).
- ※Wir empfehlen die Kombination von BRIGHTY K und GREEN BRIGHTY STEP 1 für die Versorgung des Beckens mit Kalium und Spurenelementen.
- ※Bitte beachten Sie bei der Verwendung unserer 500ml Großverpackung, daß 24 Tropfen ECA aus der 50 ml Flasche 1ml entsprechen.

3. Bitte beachten

- Für eine kurze Zeit färbt ECA das Wasser bräunlich. Dies liegt am hohen Gehalt organischer Säuren und ist normal.
- Aquarien mit starkem Algenbefall sollten nicht mit ECA behandelt werden. Auch wenn das Mittel selbst den Algenwuchs nicht fördert.
- Wenn sich zu viel Eisen im Wasser befindet, können die Wasserpflanzen Schaden leiden. Während der Verwendung von ECA sollte also jede Woche ca. 1/3 des Wassers gewechselt werden.

Italiano	
IMPORTANTE ●Prima dell'utilizzo di questo prodotto, leggere attentamente il manuale. ●Conservare il manuale anche dopo l'utilizzo del prodotto.	
●SICUREZZA ※Si prega di leggere attentamente ○Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente. ○Non usare questo prodotto insieme ad altri prodotti di altre marche. Una eccessiva somministrazione potrebbe causare esplosioni di alghe e torbidità dell'acqua. Non usare il prodotto insieme a medicinali per pesci. ○Questo prodotto usato correttamente non nuoce ai pesci e alle piante acquatiche, pertanto ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci. ○In caso di ingestione o contatto con gli occhi, lavare la zona interessata e consultare un medico. ○TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI	

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

- L'ECA (Efficient Complex Acid) è un additivo liquido per le piante contenente acidi organici naturali e ferro in una forma liquida facilmente assimilabile dalle piante.
- Gli acidi organici migliorano l'assorbimento del ferro da parte delle piante, prevengono la perdita di colore da parte dei nuovi germogli e la clorosi delle foglie. Inoltre stimolano lo sviluppo dei nuovi germogli attivando vari enzimi del metabolismo delle piante.

2. DOSAGGIO

- Per prevenire la perdita di colore delle foglie delle piante rosse, aggiungere 2 gocce di ECA ogni 5ℓ d'acqua d'acquario (24 gocce per un acquario di 60cm) al giorno per 3 giorni.
- Per prevenire la perdita di colore delle foglie delle piante verdi e stimolare la crescita dei nuovi germogli, aggiungere 1 goccia di ECA ogni 20ℓ d'acqua d'acquario (3 gocce per un acquario di 60cm) al giorno.
- ※Si raccomanda per l'integrazione di potassio ed oligoelementi, l'utilizzo di Brighty k e Green Brighty Step 1.
- ※In caso di confezioni ad uso negozio, si prega di calcolare la quantità adeguata con la seguente formula: 24 gocce di ECA = 1 mℓ

3. AVVERTENZE

- Dopo l'utilizzo dell'ECA si potrebbe avere per un breve periodo l'acqua ambrata. Questo è dovuto ai componenti del prodotto ed è un effetto normale.
- Si raccomanda di non usare l'ECA in caso di presenza di alghe.
- Tropo ferro accumulato nell'acquario potrebbe nuocere alle piante, pertanto si consiglia un cambio d'acqua regolare di 1/3 la settimana quando si usa questo prodotto.

2.ECA有效性复合酸的使用方法

- 为改善水草的白化及红色有茎草的出色问题, 对应鱼缸中5ℓ水, 加入2滴（60cm鱼缸加入24滴）的比例来添加。一天一次, 经过数日持续添加后, 效果会比较明显。
- 为防止白化, 促进水草生长的活性化, 对于鱼缸中20ℓ水, 加入1滴（60cm鱼缸加入3滴）的比例每日添加。
- ※在补充钾肥等微量元素时, 建议与活性钾肥, 1号活性平衡肥 一起使用。
- ※使用专业用瓶的情况下, 1毫升量相当于50mℓ用瓶的24滴量。

2.使用上的注意

- 添加后, 水中会有茶色着色现象, 这是由于产品成分造成, 并无异常问题。
- 当鱼缸中出现绿藻等藻类时, 请控制本产品的添加量, 可能会有增强繁殖的可能性。
- 为防止未被吸收的铁成分积累于鱼缸中, 请定期换水（每周1次, 每次三分之一水量）。

Español

IMPORTANTE ●Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices. ●Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas.
--

●Instrucciones de Seguridad

※por favor leer con atención

- Este producto está diseñado para el mantenimiento de plantas acuáticas y peces tropicales en el acuario. Por favor, no use este producto para otros fines.
- Lea este manual de instrucciones y siga sus directrices para utilizar correctamente el producto.
- Evite utilizar de forma continuada este producto con productos de otros fabricantes.
- Un excesivo suministro de abono puede causar la turbidez del agua o la aparición de algas. Además, trate de evitar utilizar este producto con medicamentos para peces.
- ADA confirma que este producto si es utilizado correctamente no afecta a la condición de los peces ni de las plantas acuáticas. ADA no se hace responsable de ninguna enfermedad o muerte de peces ni del estado de las plantas.
- En caso que este producto entre accidentalmente en contacto con los ojos o con la boca, lávelos inmediatamente con agua corriente del grifo y en caso necesario consulte a su médico.
- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

1. Características Especiales de ECA

- ECA (Ácido complejo eficiente) es un aditivo líquido para acuarios plantados, contiene ácido orgánico natural y hierro en estado líquido para facilitar su absorción por las plantas acuáticas.
- El ácido orgánico mejora la absorción del hierro de las plantas, previene el blanqueamiento de los nuevos brotes y la palidez del color de la hojas. También sirve para estimular el desarrollo de nuevos brotes, activando las diversas encimas fundamentales para el correcto metabolismo de las

French

IMPORTANT ●assurez vous d'avoir lu et compris les présentes instructions avant d'utiliser le produit ●Conservez les présentes instructions après les avoir lues et référez vous-y si nécessaire

●Lire sécurité

※S'il vous plaît attentivement

- Ce produit est destiné à être utilisé dans un aquarium avec des plantes aquatiqueset les poissons d'ornement déterminée. Ne pas utiliser à d'autres fins.
- Lisez attentivement ces instructions et de les suivre.
- Lire sécurité S'il vous plaît attentivement. Pas avec les produits d'autres fabricants mélanger. Un surdosage en éléments nutritif speut une turbidité de l'eau ou la croissance excessive d'algues causer. Ne pas utiliser des médicaments de poisson avec la ECA .
- Ce produit a été testé pour une utilisation dans l'aquarium et le Conçu pour une utilisation comme inoffensif pour les organismes vivants trouvé. ADA donc pas responsable de la maladie, la mort ou la perte de Poissons et les invertébrés et / ou le retard de croissance / mort des plantes aquatiques.
- Si le produit ou une partie de celui-ci pénètre dans vos yeux ou la bouche, Rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin si nécessaire.
- TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

1. Propriétés spéciales de la ECA

- ECA(Complexe efficace acide - l'acide complexe efficace) est un liquide D'autres usines pour aquariums et contient des acides organiques naturels et le fer sous une forme liquide qui est particulièrement bien des plantes aquatiques peut être enregistrée.
- acides organiques aident les plantes absorbent le fer et ainsi éviter une décoloration des bourgeons et les feuilles. la formation nouveaux bourgeons est stimulée par différentes pour le métabolisme les enzymes végétales importantes sont activés.

plantas acuáticas.

2. Uso

- Para prevenir el blanqueamiento de las plantas acuáticas y mejorar el color de las plantas rojas, añada 2 gotas de ECA por cada 5ℓ de agua de acuario (24 gotas para un acuario de 60 cm). Es eficaz si es suministrado una vez al día durante varios días.
- Para la prevención del blanqueamiento de las plantas acuáticas, o para el aumento del crecimiento de las plantas acuáticas, añada cada día 1 gota de ECA por cada 20ℓ de agua de acuario (3 gotas para un acuario de 60 cm).
- ※Para el suplemento de potasio y oligoelementos, le aconsejamos utilizar 'BRIGHTY K' y GREEN BRIGHTY STEP 1'.
- ※En en caso de la botella Professional, por favor calcule la cantidad correcta de aplicación con la siguiente fórmula. 24 gotas de la botella ECA 50mℓ = 1mℓ.

3. Precauciones

- ECA vuelve el agua del acuario pardusca durante un corto periodo de tiempo después de la dosificación. Esto es debido a la composición de ECA y es completamente normal.
- No es recomendable añadir ECA en acuarios en los cuales las algas son abundantes, aunque ECA por si mismo no causa el crecimiento de algas.
- Demasiado hierro acumulado en un acuario, puede dañar las plantas acuáticas. Cambie el agua regularmente (1/3 del agua una vez a la semana) mientras este suministrando ECA.

2. application

- Pour traiter une décoloration des plantes et la coloration rouge dans Plantes souches à promouvoir, soit par 5 Aquarium matières 2 gouttes ECA (ou 24 gouttes pour une longue piscine 60cm) a été ajouté. ce doit être répétée sur plusieurs jours.
- Afin d'éviter une coloration pâle et la croissance de vos plantes à promouvoir, vous dose quotidienne 1 goutte ECA le 20 contenu (ou 3 gouttes pour une longue piscine 60cm).
- ※Nous recommandons une combinaison de Brighty K et Brighty.
- ※ETAPE 1 pour l'alimentation du bassin avec des éléments traces et de potassium.S'il vous plaît noter lors de l'utilisation de notre grand emballage 500 que 24 gouttes de la ECA jeu de la bouteille de 50 mℓ 1.

3. S'il vous plaît noter

- Pour un court laps de temps les couleurs de la ECA le brun de l'eau. Cela est dû à la haute Teneur en acides organiques et est normal.
- aquariums avec la croissance des algues lourds ne doivent pas être traités avec la ECA. Même si l'agent lui-même ne favorise pas la croissance des algues.
- Si il ya trop de fer dans l'eau, les plantes aquatiques peuvent Subir une perte. Bien que l'utilisation de la ECA ainsi si chaque Semaine sera d'environ 1/ 3 de l'eau modifiée